

TREATY SERIES. No. 6.

1895.

CONVENTION

BETWEEN

GREAT BRITAIN AND FRANCE

RESPECTING

POSTAL COMMUNICATIONS.

Signed at London, August 30, 1890.

[*Ratifications exchanged at London, March 23, 1891.*]

WITH A LIST OF BRITISH COLONIES AND FOREIGN POSSESSIONS WHICH
HAVE ACCEDED THERETO UNDER ARTICLE XV.

[The text of this Convention is identical with that published in Parliamentary
Paper C.—6315, 1891.]

*Presented to both Houses of Parliament by Command of Her Majesty.
March 1895.*

LONDON:

PRINTED FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HER MAJESTY.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from
EYRE & SPOTTISWOODE, East Harding Street, Fleet Street, E.C., and
32, Abingdon Street, Westminster, S.W.; or
JOHN MENZIES & Co., 12, Hanover Street, Edinburgh, and
90, West Nile Street, Glasgow; or
HODGES, FIGGIS, & Co., Limited, 104, Grafton Street, Dublin.

[C.—7640.] Price 1d.

CONVENTION BETWEEN GREAT BRITAIN AND FRANCE RESPECTING POSTAL COM- MUNICATIONS.

Signed at London, August 30, 1890.

[Ratifications exchanged at London, March 23, 1891.]

HER Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and the President of the French Republic, alike animated with the desire to fix the special treatment to be accorded to British packets in the ports of France and of the French Colonies and possessions, and to French packets in the ports of the United Kingdom and of the British Colonies and possessions, and availing themselves of the right reserved to the Contracting Parties by the Convention of the Universal Postal Union, have resolved to conclude a Convention to that end, and have named for their Plenipotentiaries :

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, the Right Honourable Robert Arthur Talbot Gascoyne Cecil, Marquis of Salisbury, Earl of Salisbury, Viscount Cranborne, Baron Cecil, Peer of the United Kingdom, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Member of Her Majesty's Most Honourable Privy Council, Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, &c. ;

And the President of the

SA Majesté la Reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, et le Président de la République Française, également animés du désir de déterminer le régime spécial accordé aux paquebots-poste Anglais dans les ports de la France et des Colonies et possessions Françaises, ainsi qu'aux paquebots-poste Français dans les ports du Royaume-Uni et des Colonies et possessions Britanniques, et usant de la faculté réservée aux Parties Contractantes par la Convention de l'Union Postale Universelle, ont résolu de conclure, à cet effet, une Convention, et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires :

Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, le Très Honorable Robert Arthur Talbot Gascoyne Cecil, Marquis de Salisbury, Comte de Salisbury, Vicomte Cranborne, Baron Cecil, Pair du Royaume-Uni, Chevalier du Très Noble Ordre de la Jarrettière, Membre du Très Honorable Conseil Privé de Sa Majesté, Principal Secrétaire d'État de Sa Majesté au Département des Affaires Étrangères, &c. ;

Et le Président de la Répu-

French Republic, M. William Henri Waddington, Senator, Member of the Institute, &c., Ambassador of the French Republic to Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Empress of India ;

Who have agreed upon the following Articles :—

ARTICLE I.

Between the Postal Administration of France and the Postal Administration of Great Britain there shall be a regular exchange of correspondence of all kinds, which shall be effected by means of two steam-packet services which shall continue to be maintained or subsidized, the one by the French Government, and the other by the British Government, on the line between Calais and Dover.

The French Postal Administration and the British Postal Administration shall regulate, by common consent and in accordance with the mutual interests of both countries, the days and hours of departure and arrival of the subsidized packets.

ARTICLE II.

Independently of the correspondence which shall be exchanged between the Postal Administrations of the two countries by the means indicated in the preceding Article, those Administrations may reciprocally forward from one to the other correspondence of all kinds by the several means hereinafter mentioned, namely : (1) by such packets as the French Government and the British Government may respectively think it

blique Française, M. William Henri Waddington, Sénateur, Membre de l'Institut, &c., Ambassadeur de la République Française près Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Impératrice des Indes ;

Lesquels sont convenus des Articles suivants :—

ARTICLE I.

Il y aura entre l'Administration des Postes de France et l'Administration des Postes Britanniques, un échange régulier de correspondance de toute nature, au moyen de deux services de paquebots à vapeur, qui continueront à être entretenus ou subventionnés, l'un par le Gouvernement Français et l'autre par le Gouvernement Britannique, sur la ligne de Calais à Douvres.

L'Administration des Postes de France et l'Administration des Postes Britanniques régleront, de concert et dans l'intérêt bien entendu des deux pays, les jours et heures de départ et d'arrivée des paquebots subventionnés.

ARTICLE II.

Indépendamment des correspondances qui seront échangées entre les Administrations des Postes des deux pays par la voie indiquée dans l'Article précédent, ces Administrations pourront s'expédier réciproquement des correspondances de toute nature par les différentes voies ci-après désignées, savoir : (1) par les paquebots que le Gouvernement Français et le Gouvernement Britannique pourront respectivement juger à propos d'entretenir,

right to maintain, to freight, or to subsidize, for the conveyance of correspondence; (2) by merchant-ships plying between French ports and British ports.

ARTICLE III.

The commanders of British and French merchant-ships sailing from the ports of France or Algeria for the United Kingdom of Great Britain and Ireland, on the one part, and the commanders of British and French merchant-ships sailing from the ports of the United Kingdom of Great Britain and Ireland for France or Algeria, on the other part, shall be bound to take charge of the mails which the post-offices at the ports of departure may have to deliver to them.

ARTICLE IV.

The charges for the sea conveyance of correspondence exchanged between the French Postal Administration and the British Postal Administration by means of non-contract merchant ships shall be paid to the commanders or owners of those vessels by the Postal Administration of the country of origin, namely:—

1. At the rate of 5 fr. per kilog. of letters and post-cards;
2. At the rate of 50 centimes per kilog. of other articles.

ARTICLE V.

When the packets employed by the French Postal Administration and by the British Postal Administration are national

[56]

de fréter, ou de subventionner pour opérer le transport des correspondances; (2) par les bâtiments du commerce naviguant entre les ports Français et les ports Britanniques.

ARTICLE III.

Les capitaines des navires Français et des navires Britanniques du commerce devant appareiller des ports de la France ou de l'Algérie pour le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, d'une part, et les capitaines des navires Français et des navires Britanniques du commerce devant appareiller des ports du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande pour la France ou l'Algérie, d'autre part, seront tenus de se charger des dépêches que les bureaux de poste des ports de départ pourraient avoir à leur remettre.

ARTICLE IV.

Les frais résultant du transport par mer des correspondances échangées entre l'Administration des Postes de France et l'Administration des Postes Britanniques par la voie des bâtiments libres de commerce, seront payés aux capitaines ou armateurs de ces bâtiments par l'Administration des Postes du pays d'origine, savoir:—

1. A raison de 5 fr. par kilog. de lettres et cartes postales;
2. A raison de 50 centimes par kilog. d'autres objets.

ARTICLE V.

Lorsque les paquebots employés par l'Administration des Postes de France et par l'Administration des Postes Britan-

vessels owned by the State, or vessels belonging to Companies subsidized for the execution of postal service, such packets cannot be diverted from their destination nor be liable to seizure, embargo, or "Arrêt de Prince."

Passengers on such packets, who may not desire to go on shore during the vessel's stay in a port of either State, cannot be on any account taken from on board.

Nevertheless, the local authorities may claim the expulsion from on board of persons wanted in pursuance of a regular warrant for any crimes or offences who may have taken refuge or embarked in mail-boats, and, in case of necessity, searches may be carried out on board such vessels by the competent authorities. The individuals in question shall then be handed over to them.

It is, however, agreed that the authorities cannot proceed on board unless they have previously given notice, at least one hour before the search, to the Consulate or Vice-Consulate, in order that the Consul or Vice-Consul, or his delegate, may be present at the searches in question. The letter giving notice shall be addressed to the Consul or Vice-Consul, and shall state the exact hour, and if the Agents neglect either to appear in person or to be represented, the proceedings shall go on in their absence.

The execution of such measures shall not delay the departure of the vessel for more than an hour after the time of

niques seront des bâtiments nationaux propriété de l'État, ou des bâtiments appartenant à des Compagnies subventionnées pour l'exécution du service postal, ces paquebots ne pourront être détournés de leur destination ni être sujet à saisie-arrêt, embargo, ou Arrêt de Prince.

Les passagers admis sur ces paquebots, qui ne jugeraient pas à propos de descendre à terre pendant la relâche dans un port de l'un et l'autre État ne pourront sous aucun prétexte être enlevés du bord.

Néanmoins, les autorités locales pourront réclamer l'expulsion du bord des individus recherchés en vertu d'un mandat régulier, pour cause de crimes ou délits, et qui se seraient réfugiés ou embarqués sur des paquebots-poste, et, en cas de nécessité, des recherches pourront être faites à bord de ces paquebots par les autorités compétentes. Les individus dont il s'agit seront alors remis entre leurs mains.

Il est, d'ailleurs, convenu que ces autorités ne devront se rendre à bord qu'après avoir donné préalablement, c'est-à-dire, au moins une heure avant l'opération, avis au Consulat ou Vice-Consulat, afin que le Consul ou Vice-Consul, ou son délégué, assiste aux recherches en question. La lettre d'avis qui sera adressée au Consul ou Vice-Consul indiquera une heure précise, et si les Agents négligeaient de s'y rendre en personne ou de se faire représenter par un délégué, il sera procédé en leur absence.

L'exécution de ces mesures ne pourra retarder le départ du navire plus d'une heure après l'heure du départ fixée par les

departure fixed in the timetables of the Company, which must be duly communicated by the respective Companies to the authorities of each port of call.

The present Article shall not apply to packets intrusted with a mail service and belonging to Companies subsidized by either State, until a bond has been entered into, once for all, by the said Companies to satisfy, after due hearing and definitive decision, the legal consequences of any liability incurred either by the captains of their packets or by the Companies themselves.

The aforesaid bond must be guaranteed by a security within the jurisdiction of the Tribunals of the country in which the bond may have been entered into.

ARTICLE VI.

The packets of the two Administrations shall be at liberty to take on board, or land at the ports of the two countries at which they touch, whether regularly or accidentally, specie and gold and silver bullion, as well as passengers, of whatever nation they may be, with their wearing apparel or baggage, on condition that the captains of those packets shall submit to the Sanitary, Police, and Customs Regulations of those ports concerning the arrival and departure of travellers and merchandize.

ARTICLE VII.

The packets of the two Administrations may enter and leave the ports of the two States at any hour of the day or night.

horaires de la Compagnie, horaires qui devront être dûment communiqués par ces Compagnies aux autorités de chaque port de relâche.

Le présent Article n'aura d'application à l'égard des paquebots chargés d'un service postal, et appartenant à des Compagnies subventionnées par l'un ou l'autre État, qu'après engagement pris, une fois pour toutes, par les dites Compagnies, de satisfaire, après avoir été dûment entendus, et après décisions définitives, aux conséquences légales des responsabilités qui auraient été encourues tant par les capitaines de leurs paquebots que par elles-mêmes.

Le susdit engagement devra être garanti par une caution justiciable des Tribunaux du pays dans lequel cet engagement aura été souscrit.

ARTICLE VI.

Les paquebots des deux Administrations pourront embarquer ou débarquer dans les ports des deux États ou ils aborderont, soit régulièrement, soit accidentellement, des espèces et des matières d'or ou d'argent, ainsi que des passagers de quelque nation qu'ils puissent être, avec leurs hardes ou effets personnels, sous la condition que les capitaines de ces paquebots se soumettront aux Règlements Sanitaires de Police et de Douane de ces ports, concernant l'entrée et la sortie des voyageurs et des marchandises.

ARTICLE VII.

Les paquebots des deux Administrations pourront entrer dans les ports des deux États ou en sortir à toute heure du

They may also, if they think proper, without anchoring, embark or disembark the mails and passengers, in the roads or at the entrance of the harbours, so long as they observe the Regulations referred to in the preceding Article.

ARTICLE VIII.

Whenever a packet carrying mails shall be compelled to put into any port of either of the two States other than that at which such packet ought to touch, the Administration on whose territory the said mails shall be landed shall use the most certain and expeditious means of forwarding them to their destination.

ARTICLE IX.

In case of war between the two nations, the packets of the two Administrations shall continue their navigation, without impediment or molestation, until a notification is made on the part of either of the two Governments of the discontinuance of postal communications; in which case they shall be permitted to return freely, and under special protection, to their respective ports.

ARTICLE X.

The captains of the packets engaged in the conveyance of the respective mails of the two Administrations are forbidden to take charge of any letter not included in those mails, with the exception, however, of despatches of their Governments. They must take care that no letters are conveyed illegally by

jour ou de la nuit. Ils pourront aussi, sans mouiller, s'ils le jugent convenable, envoyer ou faire prendre en rade ou à portée des ports, la correspondance et les passagers, sauf observation des Règlements mentionnés dans l'Article précédent.

ARTICLE VIII.

En cas de relâche forcée d'un paquebot porteur de dépêches, dans un port de l'un des deux États, autre que celui où ce paquebot devait aborder, l'Administration sur le territoire de laquelle ces dépêches auront été débarquées devra employer les moyens les plus sûrs et les plus prompts pour les faire parvenir à destination.

ARTICLE IX.

En cas de guerre entre les deux nations, les paquebots des deux Administrations continueront leur navigation sans obstacle ni molestation, jusqu'à notification de la rupture des communications postales faite par l'un des deux Gouvernements, auquel cas il leur sera permis de retourner librement, et sous protection spéciale dans leurs ports respectifs.

ARTICLE X.

Il est défendu aux commandants des paquebots employés au transport des dépêches respectives des deux Administrations de se charger d'aucune lettre en dehors de ces dépêches, excepté, toutefois, celles de leur Gouvernement. Ils veilleront à ce qu'il ne soit pas transporté de lettres en fraude par leurs

the crews or passengers, and they must give information in the proper quarter of any infringement which may be committed in this respect.

ARTICLE XI.

There shall be reserved in the vans, carriages, or trucks conveying between Modane and Calais the mails from the East Indies for Great Britain, or from Great Britain for the East Indies, a place free of charge for a British courier, who shall keep the said mails under his special care, and who shall have the right to be present at the disinfection of the correspondence contained in those mails whenever it shall take place, and at all other operations to which the said correspondence may be subjected.

The same advantages shall be granted in the territory of Great Britain to the couriers of the French Postal Administration, should that Administration think proper to send a French courier in charge of mails containing correspondence from or for France passing through Great Britain and paid for at special transit rates.

ARTICLE XII.

The British Postal Administration and the Postal Administration of France shall nominate, by mutual consent, the offices through which the exchange of correspondence shall respectively take place. They shall also determine the direction of the correspondence reciprocally transmitted, and shall settle the

équipages ou par les passagers, et ils dénonceront à qui de droit les infractions qui pourront être commises.

ARTICLE XI.

Il sera réservé dans les fourgons, voitures, ou wagons qui transporteront entre Modane et Calais les dépêches des Indes Orientales pour la Grande-Bretagne, ou de la Grande-Bretagne pour les Indes Orientales, une place gratuite pour un courrier Britannique, qui conservera les dites dépêches sous sa garde particulière, et qui pourra assister à la purification des correspondances contenues dans ces dépêches toutes les fois qu'elle devra avoir lieu, et à toutes les autres opérations auxquelles ces correspondances pourraient être soumises.

Les mêmes avantages seront accordés sur le territoire de la Grande-Bretagne aux courriers de l'Administration des Postes de France, dans le cas où cette Administration jugerait à propos de faire accompagner par un courrier Français les dépêches contenant les correspondances de ou pour la France transitant par la Grande-Bretagne et donnant lieu à des frais de transit spéciaux.

ARTICLE XII.

L'Administration des Postes Britanniques et l'Administration des Postes de France désigneront, d'un commun accord, les bureaux par lesquels devra avoir lieu l'échange des correspondances respectives. Elles régleront également la direction des correspondances transmises réciproquement, et arrêteront les

arrangements relating to the preparation and liquidation of the accounts arising out of the reciprocal transmission of correspondence, as well as every other matter of detail or arrangement necessary to insure the execution of the stipulations contained in the present Convention.

It is understood that the measures above alluded to may be modified by the two Administrations whenever those Administrations recognize, by mutual consent, the necessity for modification.

ARTICLE XIII.

The Postal Administrations of the two countries are authorized to determine, by mutual consent, the conditions of the conveyance, by French services, of the mails to or from British Colonies not comprised in the Postal Union, as well as the conditions of the conveyance, by British services, of the mails of French origin destined for those Colonies, or passing in transit through their territories.

The same Administrations may also fix, by mutual consent, the rates of postage applicable to correspondence exchanged between France and French Colonies on one side, and British Colonies not comprised in the Postal Union on the other side.

ARTICLE XIV.

The present Convention shall be carried into effect as soon as possible, and it shall continue in force until one of the two Contracting Parties shall have

dispositions relatives à la formation et à la liquidation des comptes résultant de la transmission réciproque des correspondances, ainsi que toute autre mesure de détail ou d'ordre nécessaire pour assurer l'exécution des stipulations de la présente Convention.

Il est entendu que les mesures désignées ci-dessus pourront être modifiées par les deux Administrations toutes les fois que, d'un commun accord, ces deux Administrations en reconnaîtront la nécessité.

ARTICLE XIII.

Les Administrations Postales des deux pays sont autorisées à déterminer, d'un commun accord, les conditions de transport, par les services Français, des malles à destination ou provenant des Colonies Britanniques non comprises dans l'Union Postale, aussi bien que les conditions de transport, par les services Anglais, des malles d'origine Française destinées à ces Colonies, ou passant en transit par leurs territoires.

Les mêmes Administrations peuvent aussi fixer, d'un mutuel accord, les tarifs postaux applicables aux correspondances échangées entre la France et les Colonies Françaises d'une part, et les Colonies Anglaises non comprises dans l'Union Postale d'autre part.

ARTICLE XIV.

La présente Convention sera mise à exécution le plus tôt possible, et elle demeurera obligatoire jusqu'à ce que l'une des deux Parties Contractantes ait

announced to the other, one year in advance, its intention to terminate it.

annoncé à l'autre, un an à l'avance, son intention d'en faire cesser les effets.

ARTICLE XV.

The stipulations of the present Convention shall be applicable to all the Colonies and possessions of Her Britannic Majesty, excepting to those hereinafter named, that is to say, except to :—

India.
The Dominion of Canada.
Newfoundland.
The Cape.
Natal.
New South Wales.
Victoria.
Queensland.
Tasmania.
South Australia.
Western Australia.
New Zealand.

Provided always that the stipulations of the present Convention shall be made applicable to any of the above-named Colonies or possessions on whose behalf notice to that effect shall have been given by Her Britannic Majesty's Representative at Paris to the Government of the French Republic within one year from the date of the signature of the present Convention.

The Government of Her Britannic Majesty engages to invite the Governors of these Colonies to recommend the adoption of the present Convention to the proper authorities.

The stipulations of the present Convention shall be applicable to all the Colonies and possessions of France.

ARTICLE XV.

Les stipulations de la présente Convention seront applicables à toutes les Colonies et possessions de Sa Majesté Britannique, à l'exception de celles ci-après dénommées, savoir :—

L'Inde.
Le Canada.
Terre-Neuve.
Le Cap.
Natal.
La Nouvelle-Galles du Sud.
Victoria.
Queensland.
La Tasmanie.
L'Australie du Sud.
L'Australie Occidentale.
La Nouvelle-Zélande.

Toutefois, les stipulations de la présente Convention deviendront applicables à l'une des Colonies ou possessions ci-dessus indiquées si, en leur nom, une notification à cet effet a été adressée par le Représentant de Sa Majesté Britannique à Paris au Gouvernement de la République Française un an après la date de la signature de la présente Convention.

Le Gouvernement de Sa Majesté Britannique s'engage à inviter les Gouverneurs de ces Colonies à recommander l'adoption de la présente Convention aux Administrations compétentes.

Les stipulations de la présente Convention seront applicables à toutes les Colonies et possessions de la France.

ARTICLE XVI.

The present Convention shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged as soon as possible.

In witness whereof, the Undersigned have signed the present Convention, and have affixed thereto the seal of their arms.

Done at London, the 30th day of August, 1890.

(L.S.)
(L.S.)

ARTICLE XVI.

La présente Convention sera ratifiée, et les ratifications en seront échangées aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi les Soussignés ont signé la présente Convention, et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait à Londres, le 30 Août, 1890.

SALISBURY.
WADDINGTON.

LIST OF BRITISH COLONIES AND FOREIGN POSSESSIONS WHICH HAVE ACCEDED TO THE ABOVE CONVENTION UNDER ARTICLE XV :—

THE CAPE OF GOOD HOPE	...	August	8, 1891
NATAL	August	8, 1891
NEW ZEALAND	August	12, 1891
QUEENSLAND	August	12, 1891
NEWFOUNDLAND	August	15, 1891
SOUTH AUSTRALIA	June	14, 1892
INDIA	June	17, 1892
WESTERN AUSTRALIA	September	5, 1892
NEW SOUTH WALES	September	12, 1894
TASMANIA	January	8, 1895

THE FOLLOWING COLONIES HAVE NOT ACCEDED TO THE CONVENTION :—

VICTORIA.
THE DOMINION OF CANADA.
